

5-1-2015

# Reviewed Work(s): Colonial Itineraries of Contemporary Mexico: Literary and Cultural Inquiries by Oswaldo Estrada and Anna M. Nogar

Salvador Oropesa  
*Clemson University*, oropesa@clemson.edu

Follow this and additional works at: [https://tigerprints.clemson.edu/languages\\_pubs](https://tigerprints.clemson.edu/languages_pubs)

---

## Recommended Citation

Oropesa, S. (2015). Chasqui, 44(1), 208-209. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/43589742>

This Book Review is brought to you for free and open access by the Languages at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Publications by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact [kokeefe@clemson.edu](mailto:kokeefe@clemson.edu).

Review

Reviewed Work(s): Colonial Itineraries of Contemporary Mexico: Literary and Cultural Inquiries by Oswaldo Estrada and Anna M. Nogar

Review by: Salvador Oropesa

Source: *Chasqui*, Vol. 44, No. 1 (Mayo 2015), pp. 208-209

Published by: Chasqui: revista de literatura latinoamericana

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/43589742>

Accessed: 20-06-2019 14:09 UTC

---

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

*Chasqui: revista de literatura latinoamericana* is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Chasqui*

Estrada, Oswaldo, and Anna M. Nogar, eds. *Colonial Itineraries of Contemporary Mexico: Literary and Cultural Inquiries*. Tucson: U of Arizona P, 2014. x, 317 pp. ISBN: 9780816531080.

El propósito de este volumen colectivo es estudiar representaciones mexicanas contemporáneas del fenómeno colonial, analizar cómo el sistema virreinal está presente en la cultura actual, cómo la influye y cómo la literatura ve con ojo crítico (o no) su propio pasado.

El libro se divide en cuatro partes. La primera trata sobre las crónicas y las ruinas coloniales. La segunda es sobre género. La tercera es sobre textos trasatlánticos en particular y globales en general. La cuarta y última es sobre el siglo XIX mexicano como transición entre la colonia y el estado-nación. Cada parte consta de tres capítulos. Este texto colectivo comienza con un trabajo de Linda Egan, sólida como siempre, sobre Carlos Monsiváis, especialmente sus *Nuevo catecismo para indios remisos* (1982), *Imágenes de la tradición viva* (2006) y *Apocaliptik* (2009). Las líneas maestras de Monsiváis son su denuncia continua del racismo mexicano contra la población indígena, y la continuidad virreinato, independencia, priísmo que se encuentra también en los escritos de Octavio Paz y de Carlos Fuentes. El trabajo de Jeremy Paden cubre un hueco necesario ya que estudia la poesía de Carmen Boullosa, menos analizada que su prosa. Para Paden Boullosa utiliza las ruinas coloniales y precolombinas para recontar la historia de la mexicanidad como una de pérdida y orfandad. Es decir, la poesía de Boullosa se mueve dentro del mundo de lo mítico más que de lo histórico. Esto lo combina la voz poética con la reivindicación del deseo erótico femenino y la autobiografía en el contexto de una poesía comprometida que implica una negación de la división de la prosa como un discurso público y la poesía como un discurso privado. Esta primera parte termina con un trabajo interesante de Vinodh Venkatesh sobre *El secreto de la Noche Triste* (2009) de Héctor de Mauleón que acierta con su uso del thriller y el flaneur para retrotraer al lector a los 1600 y hacer una historiografía metafictiva que permita una lectura crítica del periodo. Venkatesh analiza cómo Mauleón usa el diálogo textual de Bernal Díaz del Castillo, Sigüenza y Góngora y Francisco Cervantes de Salazar para adentrarnos críticamente en la primera época del virreinato. La novela atina en su uso de los espacios y en la rehistorización de las calles virreinales que subyacen en la metrópolis contemporánea. Oswaldo Estrada estudia cuatro novelas que ficcionalizan la vida de Sor Juana. De todas la mejor para Estrada y en la que se centra es *Yo, la peor* (2009) de Mónica Lavín. Para Estrada el acierto de Lavín es crear cartas fictivas de Sor Juana que permitan adentrar al lector contemporáneo en la autora produciendo una imagen triunfante de Sor Juana quien continúa escribiendo hasta el final de su vida. Tamara R. Williams estudia el texto paródico *La sodomía de la nueva España* (2010) de Luis Felipe Fabre, un auto sacramental basado en el ajusticiamiento por parte de la Inquisición de catorce sodomitas en el siglo XVII. Fabre intercala en su texto fragmentos de varios textos históricos relacionados con el juicio y el ajusticiamiento. Sorprende que no hay ninguna referencia a Salvador Novo o a Francisco de Quevedo en este análisis. Guillermo de los Reyes-Heredia y Josué Gutiérrez-González analizan *Angeles del abismo* (2004) de Enrique Serna. Esta novela ficcionaliza la vida de Crisanta Cruz, una falsa beata, y el indígena aculturado Tlacotzin. Los críticos celebran el multiperspectivismo de la novela y su crítica a la totalidad del sistema virreinal, desde el sincretismo religioso a las costumbres sexuales, pasando por las rivalidades entre órdenes religiosas. La novela es claustrofóbica ya que los espacios de control y disciplina no ofrecen escapatoria. Irma Cantú hace una dura crítica de la novela de Laura Esquivel, *Malinche*, un intento fallido de hacer un bestseller internacional convirtiendo a Malinche en Cenicienta. Cristina Carrasco es ambivalente en su lectura de *La princesa india* (2006) de la escritora española Inma Chacón, a la que califica de bienintencionado intento de dar voz al otro, ya que narra la llegada de una aristócrata mexicana, Ehecatl, a una España que ha eliminado lo musulmán y lo judío y está obsesionada con la

homogeneidad. Ilana Dann Luna hace una lectura positiva de la película *También la lluvia* (2010) de Icíar Bollain que tal vez un poco ingenuamente defiende que del conocimiento surge el entendimiento. La película tiene dos aciertos, uno es narrativo, la metaficción, una película sobre cómo hacer una película, y el casting, el poner juntos a dos gigantes del cine hispano como Gael García Bernal y Luis Tosar. El capítulo de Emily Hind es muy original ya que estudia textos infantiles sobre el comercio entre la Nueva España y China y la prevalencia de lo gótico en la literatura infantil, la idea de que el pasado vive espectralmente en el presente. Anna M. Nogar estudia la novela *1767* (2008) de Pablo Soler Frost que defiende la para el autor positiva influencia de los jesuitas en la Nueva España. Nogar aprecia la ortodoxia de *1767* como novela histórica y cómo antagoniza con la popularización del género. La novela utiliza notas para distinguir lo ficticio de lo histórico y para animar al lector a que continúe investigando sobre el tema. El siguiente capítulo es de Stuart A. Day quien analiza la obra de teatro *1822: El año que fuimos imperio* de Flavio González Mello. Este utiliza de una manera excelente la figura histórica de fray Servando Teresa de Mier como bufón de la corte de Agustín de Iturbide para deconstruir el primer sueño imperial mexicano. El trabajo de Day es un buen ejemplo de que los críticos que conocen en profundidad la historia mexicana pueden hacer una lectura más sutil y comprensiva que aquellos que se mueven en generalizaciones. El penúltimo trabajo es uno breve y póstumo de Seymour Menton, un merecido homenaje a un crítico admirado por todos. El postscriptum lo hace Rolena Adorno que revisita el tópico de “going native” que México ha representado siempre en las Américas dentro del imaginario occidental, haciendo hincapié en la obviedad tantas veces olvidada de que México es un país occidental. Adorno provocativamente nos recuerda también que en el contexto novohispano el concepto de otredad no existe porque todos pertenecían a una iglesia universal de hijos de Dios.

A un nivel epistemológico habría que decir que se encuentra una relación directa entre la calidad del capítulo y la cantidad de libros históricos en la bibliografía. Los críticos que usaron más crítica literaria que historia se quedaron en una visión plana del virreinato, construido a base de una serie de estereotipos y narrativas maestras, mientras que aquellos analistas que usaron más historia encontraron sutilidades que quedaron fuera del alcance de aquellos cuyo conocimiento de la historia es más limitado. De todos modos el resultado general es muy positivo, ya que incita al lector y al estudioso a adentrarse en un corpus de literatura contemporánea mexicana que revisita el virreinato con gran calidad y agudeza.

Salvador Oropesa, Clemson University

Gouveia, Saulo. *The Triumph of Brazilian Modernism: The Metanarrative of Emancipation and Counter-Narratives*. Chapel Hill, N.C.: U of North Carolina P, 2013. 272 pp. ISBN 9781-4696-0999-7

*The Triumph of Brazilian Modernism* is a solid and well-argued scholarly work on the critical legacy of Brazilian Modernism. The guiding purpose of the book is to deconstruct the metanarrative of rupture and emancipation that became the defining trait of the Modernist movement according to most of the critical reception that followed it. One of the principal goals of the study is to displace the ways critics appropriated the legacy of Modernism and produced an overly generalized interpretation of the movement, conceiving the Modernist intellectuals of the 1920s as the bastions of rupture and emancipation. *The Triumph of Brazilian Modernism* constitutes itself in opposition to this mythical narrativization of the highest impact cultural movement of the twentieth century in Brazil, but does not, as the author says, oppose the legacy and the importance of Modernism in Brazilian culture. Instead, the book defends the idea that the